



strasse und verkehr

102. Jahrgang
Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen
Verbandes der Strassen- und Verkehrsfachleute

102^e année
Publication officielle de
l'Association suisse des professionnels
de la route et des transports

route et trafic

2016

**Inhaltsverzeichnis
Table des matières**

IMPRESSUM

ISS 0039-2189

Herausgeber / Editeur

VSS

Schweizerischer Verband der Strassen- und Verkehrsfachleute

Association suisse des professionnels de la route et des transports

Sihlquai 255, CH-8005 Zürich

Telefon 044 269 40 20, Telefax 044 252 31 30

E-Mail: info@vss.ch, Internet: www.vss.ch

Redaktion / Rédaction

VSS, Redaktion «strasse und verkehr»

Sihlquai 255, CH-8005 Zürich

Telefon 044 269 40 20, Telefax 044 252 31 30

E-Mail: redaktion@vss.ch

Verfasser / Auteurs

Verfasser Auteurs	Titel	Title	Heft Fascicule	Seite Page
----------------------	-------	-------	-------------------	---------------

A

Ackermann Patrick	Potenzialabschätzung im Kanton Aargau: Ab wann lohnt sich eine Veloschnellroute?	À partir de quand une voie rapide pour les vélos est-elle intéressante?	09	16
Allaz Gilles	Untersuchung von Strassenbelägen durch Fotogrammetrie	Auscultation de revêtements routiers par photogrammétrie	06	18

B

Bohne Simon	Wirtschaftsverkehr – was ist das?	Le trafic économique – qu'est-ce que c'est?	10	30
Bukowiecki Gerber Alex	Pragmatisches Erhaltungsmanagement für Gemeindestrassen	Une gestion pragmatique de l'entretien pour les routes communales	01-02	32
Bürgi Martin	Pragmatisches Erhaltungsmanagement für Gemeindestrassen	Une gestion pragmatique de l'entretien pour les routes communales	01-02	32
Bürgi Martin	Muster-Winterdienstkonzept: Nach dem Winter ist vor dem Winter	Concept-modèle de service hivernal: Après l'hiver, c'est avant l'hiver	04	6

C

Caduff Luzian	Potenzialabschätzung im Kanton Aargau: Ab wann lohnt sich eine Veloschnellroute?	À partir de quand une voie rapide pour les vélos est-elle intéressante?	09	16
Carter Alan	Verlängerung der Lebensdauer von Fahrbahnen durch den Einsatz von Materialtransportfahrzeugen (MTF)	Augmenter de la durée de vie des chaussées par l'utilisation de véhicules de transfert de matériaux (VTM)	12	06

F

Fagone Daniel	Dynamische Reisezeitinformation im Raum Baden	Informations dynamiques sur les temps de parcours dans la région de Baden	12	12
Feigl Simone	Selbstfahrende Fahrzeuge: Vielfalt und Erfahrungen	Véhicules sans conducteur: multiplicité et expériences	01-02	22
Fischer Urs	Bei der Anlage von Dosierungsstellen die langfristige Siedlungs- und Verkehrsentwicklung berücksichtigen	Tenir compte de l'évolution de l'urbanisation et du trafic lors de la création des postes de régulation	09	38
Frey Samuel	Energieeffizienz von Strassentunneln am Beispiel der Lüftung	L'efficacité énergétique des tunnels routiers sur l'exemple de la ventilation	05	22
Frick Roman	Beachtliches Verkehrswachstum bis 2042	Une croissance considérable du trafic d'ici 2042	10	06

G

Gilliéron Pierre-Yves	Beurteilung der Qualität von Verkehrsinformationen	Evaluer la qualité de l'information trafic	09	26
-----------------------	---	--	----	----

H

Haefeli Ueli	«Verkehr der Zukunft»: Initialprojekt für ein Forschungspaket	«Transports de demain»: projet initial pour un programme de recherche	04	26
Heller Andy	AIPCR – 25. Weltstrassenkongress in Seoul	AIPCR – 25e Congrès mondial de la route à Séoul	01-02	36
Hofschreuder Jolanda	Muster-Winterdienstkonzept: Nach dem Winter ist vor dem Winter	Concept-modèle de service hivernal: Après l'hiver, c'est avant l'hiver	04	06

Huber Lorenz	Nanopartikel «heilen» Risse im Asphalt, bevor sie sichtbar werden	Les nanoparticules «soignent» les fissures dans l'asphalte avant même qu'elles soient visibles	06	14
--------------	---	--	----	----

J

Justen Andreas	Beachtliches Verkehrswachstum bis 2040	Une croissance considérable du trafic d'ici 2040	10	06
----------------	--	--	----	----

K

Kasser Michel	Untersuchung von Strassenbelägen durch Fotogrammetrie	Auscultation de revêtements routiers par photogrammétrie	06	18
Kieliger Thomas	Intensive Bauweise mitten in der Stadt Luzern	Travaux de construction intensifs au cœur de la ville de Lucerne	11	26
Kindler Bernhard	Forschungsprojekt Tramlärm 2013: Definition von Emissionswerten	Projet de recherche «Tramlärm 2013»: Définition des valeurs d'émissions acoustiques	04	20
Kirsch Uwe	Automatische Fussverkehrszählungen im Kanton Basel-Stadt: Messstellennetz als Grundlage für ein zuverlässiges Monitoring	Comptage automatique du trafic piéton dans le canton de Bâle-Ville: un réseau de postes de comptage est nécessaire pour un monitoring fiable	05	28
Küchler Thomas	SOB: Intermodale Mobilitätsplattform	SOB: Plateforme de mobilité intermodale	10	16

L

Laferrière Francine	Untersuchung von Strassenbelägen durch Fotogrammetrie	Auscultation de revêtements routiers par photogrammétrie	06	18
Laube Marc	Mehr Kompetenz in der Fuss- und Veloverkehrsplanung	Plus de compétence dans la planification du trafic piéton et cycliste	07-08	28
Leeb Rolf	Ein Tatbeweis für die Effizienz des VSS	Une preuve de l'efficacité de la VSS	01-02	05
Leeb Rolf	Neue VSS-Norm erhöht die Sicherheit auf Fussgängerstreifen	La nouvelle norme de la VSS accroît la sécurité sur les passages piétons	01-02	06
Leeb Rolf	Cargo sous terrain: Unterirdisch durch die Schweiz	Cargo sous terrain: sous la terre à travers la Suisse	01-02	40
Leeb Rolf	Neue Lösungsansätze	Nouvelles amorces de solutions	03	05
Leeb Rolf	Individuelle Mobilität als Rezept gegen Staus und Verkehrschaos	La mobilité individuelle, une recette contre le chaos sur les routes	03	06
Leeb Rolf	Der lohnende «Blick über den Tellerrand» hinaus	Élargir son horizon, une démarche qui en vaut la peine	04	05
Leeb Rolf	Den Strassenbau endlich als Hightech anerkennen!	Reconnaître enfin la construction routière comme une discipline high-tech!	05	05
Leeb Rolf	«Transparente Prozesse bilden die Voraussetzung zur Führung und Steuerung des VSS»	«Pour bien gérer et piloter la VSS, il faut des processus transparents»	05	06
Leeb Rolf	Berner Fachhochschule – Verstärkung im Bereich Verkehrswegebau: «Um das Berufsbild des Bauingenieurs aufzuwerten, brauchen wir motivierende Vorbilder»	Haute École spécialisée bernoise – du renfort dans le domaine des infrastructures de transport: «pour revaloriser l'image du métier d'ingénieur civil, il nous faut des modèles motivants»	05	18
Leeb Rolf	Ein Beweis für die Leistungsfähigkeit der Schweizer Ingenieurskunst	Une preuve supplémentaire du génie des ingénieurs suisses	06	05

Leeb Rolf	Innovative und multifunktionale Beläge für die Strasse der Zukunft	Des revêtements innovants et multifonctionnels pour la route du futur	06	06
Leeb Rolf	Von der selbstenteisenden Strasse bis zum beheizten Radweg	De la route auto-dégivrante à la piste cyclable chauffée	06	13
Leeb Rolf	Die Digitalisierung wird Grenzen sprengen	La numérisation fera éclater certaines limites	07-08	05
Leeb Rolf	Transparenz schaffen, koordinieren und Synergien nutzen	Améliorer la transparence, assurer la coordination et exploiter les synergies	07-08	06
Leeb Rolf	Qualitätsmanagement: Der VSS ist ISO-zertifiziert!	Gestion de la qualité: la VSS est certifiée ISO!	09	06
Leeb Rolf	Eidgenössisches Pilotprojekt für Fahrradstrassen: Freie Fahrt für Velos	Projet-pilote fédéral pour les véloroutes: la voie est libre pour les vélos	09	12
Leeb Rolf	Die Mobilität erlebt eine historische Zäsur	La mobilité marque un tournant historique	10	05
Leeb Rolf	China präsentiert den Transit Elevated Bus (TEB): Ein Bus auf Stelzen fährt über die Staus hinweg	La Chine présente le Transit Elevated Bus (TEB): un bus sur pilotis se rit des bouchons	10	26
Leeb Rolf	Eine hindernisfrei gestaltete Umwelt ist unerlässlich	Un environnement aménagé sans obstacles est indispensable	11	05
Leeb Rolf	Hindernisfreier Verkehrsraum: Die Norm ist ein Beitrag zur gesellschaftlichen Nachhaltigkeit	Espace de circulation sans obstacles: la norme est une contribution à la durabilité sociétale	11	06
Leeb Rolf	Die Mobilität der Zukunft ist entindividualisiert	La mobilité du futur est désindividualisée	12	05
Löchl Michael	Verkehrsinformations-Plattformen in der Schweiz	Plateformes d'information routière en Suisse	01-02	26

M

Mathys Nicole A.	Beachtliches Verkehrswachstum bis 2041	Une croissance considérable du trafic d'ici 2041	10	06
Mauchle Christoph	«eHighway»: Hybrid-Lastwagen, die wie Trolleybusse fahren	«eHighway»: des camions hybrides qui roulent comme des trolleybus	03	44
Meeder Mark	Messung der Fussgängerfreundlichkeit von Quartieren mittels Umwegfaktoren	Une méthode pour mesurer la qualité de l'environnement piéton dans les différents quartiers	10	22
Montandon Anne-Lise	Colloque franco-suisse: Neue Technologien und Langsamverkehr – die Komplexität des Verkehrs im Visier	Colloque franco-suisse: Nouvelles technologies et mobilité douce – la complexité du trafic en ligne de mire	06	25
Müller Hansruedi	«Unsere hoch gesteckten Erwartungen wurden erfüllt»	«Nos attentes ambitieuses ont été comblées»	03	38

O

Oehry Bernhard	Roaming bei Strassenabgaben: Warum gibt es das nicht?	Itinérance pour les redevances routières: pourquoi ça n'existe pas?	09	22
Ostermayr Lukas	«Die neue Norm ist ein praxistauglicher Kompromiss, der ein hohes Mass an Sicherheit bietet»	«La nouvelle norme est un compromis compatible avec la pratique, qui offre un maximum de sécurité»	01-02	18

P

Pestalozzi Christian	Automatische Fussverkehrszählungen im Kanton Basel-Stadt: Messstellennetz als Grundlage für ein zuverlässiges Monitoring	Comptage automatique du trafic piéton dans le canton de Bâle-Ville: un réseau de postes de comptage est nécessaire pour un monitoring fiable	05	28
----------------------	--	--	----	----

Pestalozzi Christian	«Anhand von Fallbeispielen konnten wir gut die Planungsspielräume der Norm ausloten»	«Sur la base de cas pratiques, nous avons pu déterminer les marges de manœuvre de la norme pour la planification»	11	17
Probst Samuel	Abnahme der akustischen Wirksamkeit bei lärmarmen Belägen: Ursachen, neue Messverfahren und Lösungsansätze	Baisse de l'efficacité acoustique des revêtements phonoabsorbants: causes, nouvelles méthodes de mesure et solutions	11	20

R

Ramseier Hans Ruedi	Baukostenplan Tiefbau, eBKP-T, SN 506 512: Neue Hilfsmittel für eine präzisere Ermittlung der Baukosten im Tiefbau	Code des coûts de construction Génie civil eCCC-GC, SN 506 512: De nouveaux instruments pour un calcul des coûts plus précis dans le génie civil	12	20
Raymann Lorenz	Selbstfahrende Fahrzeuge: Vielfalt und Erfahrungen	Véhicules sans conducteur: multiplicité et expériences	01-02	22
Raymann Lorenz	Was leisten automatische Fahrzeuge zur nachhaltigen Mobilität?	Quelle est la contribution des véhicules automatiques à la mobilité durable?	09	33
Richner Marco	Bei der Anlage von Dosierungsstellen die langfristige Siedlungs- und Verkehrsentwicklung berücksichtigen	Tenir compte de l'évolution de l'urbanisation et du trafic lors de la création des postes de régulation	09	38
Riederer Markus	Virtuelle Infrastruktur für vollautomatisches Fahren	Infrastructure virtuelle pour une conduite entièrement automatisée	01-02	29
Riederer Markus	EU-Plattform zu Kooperativen Systemen: C-ITS-Plattform	Plateforme C-ITS de l'UE pour le déploiement de systèmes coopératifs	09	30
Riess Ingo	Energieeffizienz von Strassentunneln am Beispiel der Lüftung	L'efficacité énergétique des tunnels routiers sur l'exemple de la ventilation	05	22
Rindlisbacher Samuel	SOB: Intermodale Mobilitätsplattform	SOB: Plateforme de mobilité intermodale	10	16

S

Schaffner Dorothea	Neue Wege in der nachhaltigen Mobilität: Was der Kundschaft beim Carpooling und beim Carsharing wichtig ist	Nouvelles approches dans le domaine de la mobilité durable: Ce qui compte pour les clients en matière de covoiturage et d'auto-partage	06	30
Schmid Thomas	Wirtschaftsverkehr – was ist das?	Le trafic économique – qu'est-ce que c'est?	10	30
Schnyder Jean-François	Neue Wege in der nachhaltigen Mobilität: Was der Kundschaft beim Carpooling und beim Carsharing wichtig ist	Nouvelles approches dans le domaine de la mobilité durable: Ce qui compte pour les clients en matière de covoiturage et d'auto-partage	06	30
Schürmann Roger	Intensive Bauweise mitten in der Stadt Luzern	Travaux de construction intensifs au cœur de la ville de Lucerne	11	26
Sieber Mark	«Verkehr der Zukunft»: Initialprojekt für ein Forschungspaket	«Transports de demain»: projet initial pour un programme de recherche	04	26
Sieber Mark	Beachtliches Verkehrswachstum bis 2043	Une croissance considérable du trafic d'ici 2043	10	06
Steiner Frédéric	Abnahme der akustischen Wirksamkeit bei lärmarmen Belägen: Ursachen, neue Messverfahren und Lösungsansätze	Baisse de l'efficacité acoustique des revêtements phonoabsorbants: causes, nouvelles méthodes de mesure et solutions	11	20
Stoffel Philipp	AIPCR – 25. Weltstrassenkongress in Seoul	AIPCR – 25e Congrès mondial de la route à Séoul	01-02	36
Ströhle Mark	Nächtliche Immissionsprognosen von Strassenlärm auf Hochleistungsstrassen	Pronostics des immissions nocturnes de bruit routier sur routes à haut débit	07-08	36

U

Ulrich Susanne	Neue Wege in der nachhaltigen Mobilität: Was der Kundschaft beim Carpooling und beim Carsharing wichtig ist	Nouvelles approches dans le domaine de la mobilité durable: Ce qui compte pour les clients en matière de covoiturage et d'auto-partage	06	30
----------------	---	--	----	----

W

Wagner Arnim	Dynamische Reisezeitinformation im Raum Baden	Informations dynamiques sur les temps de parcours dans la région de Baden	12	12
Weber Ueli	Bei der Anlage von Dosierungsstellen die langfristige Siedlungs- und Verkehrsentwicklung berücksichtigen	Tenir compte de l'évolution de l'urbanisation et du trafic lors de la création des postes de régulation	09	38
Welte Urs	Energieeffizienz von Strassentunneln am Beispiel der Lüftung	L'efficacité énergétique des tunnels routiers sur l'exemple de la ventilation	05	22
Wepf Dieter	«Ich sehe in der Interdisziplinarität ein Potenzial für den VSS»	«Je vois dans l'interdisciplinarité un potentiel pour la VSS»	03	34
Wepf Dieter	«Wir erkennen einen dringenden Handlungsbedarf zur Revolutionierung der Verkehrsforschung»	«Nous reconnaissons qu'il faut œuvrer d'urgence à révolutionner la recherche dans le domaine des transports»	04	14
Wepf Dieter	Basis für einen stetigen Verbesserungsprozess	Le fondement d'un processus permanent d'amélioration	09	05
Wieland Erwin	«Die wissenschaftliche Begleitung der Forschungsprojekte durch die Begleitkommissionen muss optimiert werden»	«Le suivi scientifique des projets de recherche assuré par les commissions d'accompagnement doit être optimisé»	07-08	22

Z

Zweibrücken Klaus	Mehr Kompetenz in der Fuss- und Veloverkehrsplanung	Plus de compétence dans la planification du trafic piéton et cycliste	07-08	28
-------------------	---	---	-------	----